

~~XXIX (1954-1956)~~

XXXV. Cold and Heat

~~XXXI~~
~~XXXIX~~

tāto ɿ inih'āni'tk^wh'ā ɿ tsātk^ws ɿa yux^wmu's.
toward the other side of the water his house Cold

x^w1'1 x^wa sts:tsi'wtemo ayux^wmu's hik sci''temo
here the youngest was Cold and the oldest

ng^watstqix^w
ɿ ɿkuk^wh'ā'ite (tsxā'ɿqhq) hoi kum atsx^wistālwī's
was Warm Wind (name of wind in warm) and then he went about customarily

955 kum uttcitā'lel x^wik^wt x^wiya stgwupgwupi'ztsā'as.
and he would come back it was frosty ~~these~~ his eye-lashes these

usxu'dānt kum xux^wiya sgwā'ptsis tsi''ɿ x^wa
were icy then this his beard then

'atsā'xal sx^wik^wt kum uttcinu'ɿx^w tāto hantcama'wasqen.
just like frost then he came in toward the corner

kum ɿp stq^w1'lkup kum ɿku'stus kutsānma'imāktct.
then he had fire and he said to him you make it uncomfortably warm

hoi ɿa ɿa'ax^w uktāx^w1'st ɿ sci''temo uɿ'a'tsqā'ā
there in the morning he went again the older he went out again

ɿa yux^wmu's kum atsx ɿa tāto ttcama'sqit
Cold Wind and he looked toward the sky

utq^wa''lsqit.
it was black sky

kum tāto smik^wt atsx gwitcts hā t:tmī'x^w
then toward snow he looked he saw it an animal

ɿa 'āsmi'k^wt tk^wāltsu'kuk^wt x^wh tqemi'c. hoi
on the snow it crawled about the snowbird then

uttcinu'ɿx^w ɿk^wn hoi xumu't amāla'tctmentālis tsi''
he went back in he said now I suppose ~~xxx~~ he will be making then us hot again

956 tcupūyi'gw. hoi c:ɿ ink^w1' c:ɿ q^wh'np uttcini'wt
the one who is gone then just at evening just at dark it blew hither again

~~XXXX~~
~~XXIX~~

Cold and Heat

ʔh tsak^wʔits, hoi ʔh yux^wmu^s ʔh tʔto hintcama^wwasqen/
warm then Cold toward the corner

ʔ^wmic, tsak^wʔit, hoi toini^wt uttcinu^wʔx^w tʔ^wʔku^sstem
sat down he sweated then it blew again he came in he was said
to

ʔh ʔʔsi^wntsʔ^wʔs kutsʔnma^wlma^wʔtct, tʔ^wʔk^wn ni kum^w
by his younger brother you have it too hot he answered do

tcinpulutsʔ^wʔnu^wmt tsʔ^wʔ hinq^wi^wʔtmenem x^wʔ stcint
I desire to kill ought I to pity the people

x^wa ʔida^wxʔʔt, ʔk^wn ʔu^wʔ yux^wmu^s dʔ^wʔ^w x^wi^wʔ^w
who are travelling he said that Cold as for me here

tcina^wʔas, hoi u^wʔ^wʔmic ʔu^wʔ sci^wʔ^wtcmc, hoi
I am all wet then again he sat down that older then

ci^wtʔʔnu^wnts x^wʔ si^wntsʔ^wʔs, tsʔ^wʔ ʔtsmʔ^wʔsen.
he succeeded in his younger brother that's all I know
overcoming him